



## Meghívó

A Károli Gáspár Református Egyetem,  
a Hermeneutikai Kutatóközpont,  
valamint  
az ELTE Nyelvtudományi Kutatóközpont

szervezésében megrendezésre kerülő

## II. Teolingvisztikai Konferenciára

Időpont: 2026. június 8.  
Helyszín: ELTE Nyelvtudományi Kutatóközpont  
Benczúr u. 33., 1068 Budapest  
Földszinti előadóterem

*Tudakozzátok az írásokat, mert azt hiszitek,  
hogy azokban van a ti örök életetek (Jn 5, 39)*





## II. Teolingvisztikai konferencia

ELTE Nyelvtudományi Kutatóközpont  
Benczúr u. 33., 1068 Budapest  
Földszinti előadóterem

2026. június 8.

### Általánosan a fordításokról

- 09:00–09:20 Szalai András: *A magyar bibliafordítások nyelvezete és a rendszeres teológia*  
09:20–09:40 Csalog Eszter: *Amikor a bibliafordító nem érti a szöveget – fordítástechnikai megoldások a Septuagintában*  
09:40–10:00 Papp György: *Az Ábrahámnak adott isteni ígéret grammatikája. Filológiai megjegyzések a Gen 12,1–3 margójára*  
10:00–10:20 Kocsis Imre: *Káldi György bibliafordításától a Káldi-Neovulgata kiadványig*

### A szöveg tanulmányozás kérdései

- 10:40–11:00 Benke László: *Bizonytalan olvasatok típusai és vitaindító javaslatok a bibliafordítások jegyzetapparátusához*  
11:00–11:20 Fabiny Tibor: *Napi bibliatanulmányozás az online térben*  
11:20–11:40 Bálint Bálint László: *Ősi iratok, modern algoritmusok: szakrális szövegek korpuszok feldolgozásának buktatói és lehetőségei*  
11:40–12:00 Harmai Gábor: *Minőségbiztosítás a Bibliakiadásban*

### A jelentés változatai

- 13:00–13:20 Hanula Gergely: *Fikció, szemantika és vallásos nyelv a feltámadás kérdésében – olvasatok a 2Makk 7-hez*  
13:20–13:40 Koltai Kornélia: *Bizonyos közlésformák teológiai legitimitása*  
13:40–14:00 Pásztori-Kupán István: *Írónia az Írásban, avagy túl komolyan vett humor? Vajon tréfálkozhat-e az Úr a bibliafordítók szerint?*  
14:00–14:20 Molnár Cecília: *Nem-kanonikus kérdések kanonikus szövegekben: a magyar bibliafordítások retorikai kérdései*  
14:20–14:40 Köves Slomó: *Talmudi biblia-mértékegységek fordítási dilemmái*

### Grammatika a fordításokban

- 15:00–15:20 Cser András: *Fonológiai és nyelvjárási jelenségek a régi bibliafordításokban*  
15:20–15:40 Dömötör Adrienne: *Élőnyelv és bibliafordítás a középmagyar korban – esettanulmány egy mondattani jelenség kapcsán*  
15:40–16:00 Bíró Tamás: *A bibliai héber mondatszerkezete és annak magyar nyelvű fordításai*  
16:00–16:20 Kormos Erik: *A régi és az új nyelvi struktúrák találkozása a bibliafordításban*  
16:20–16:30 M. Pintér Tibor: *A konferencia zárása avagy fordítható-e a fordíthatatlan*

